



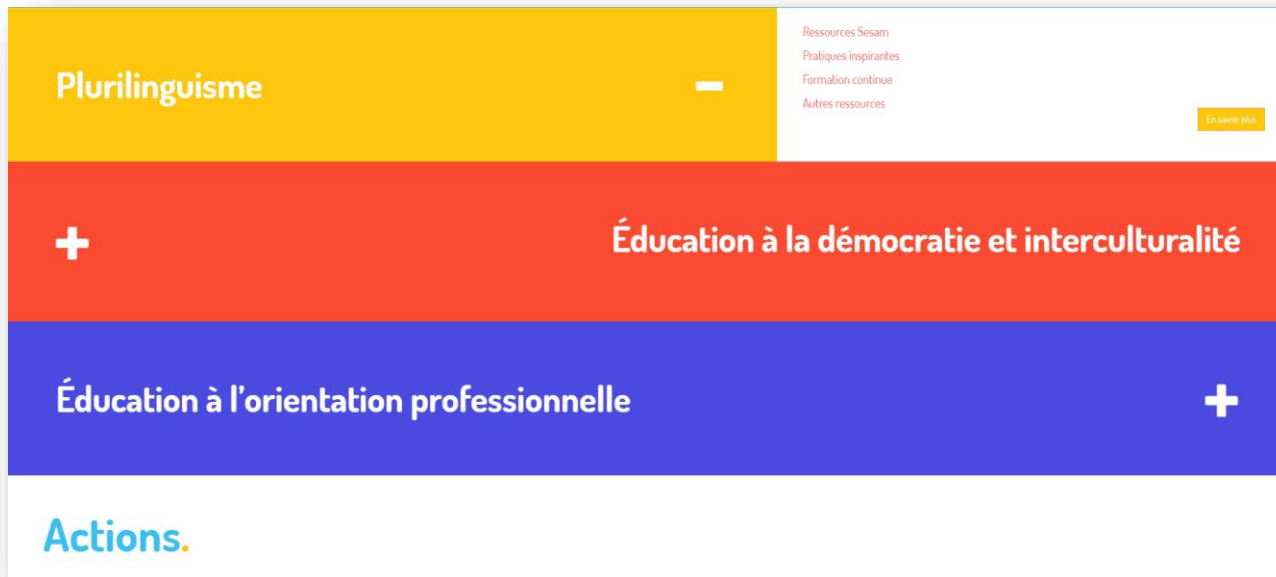
**DES OUTILS  
PÉDAGOGIQUES  
NUMÉRIQUES INNOVANTS  
AU SERVICE DE  
L'APPRENTISSAGE  
DES LANGUES  
ET DE L'INTERCULTURALITÉ  
DANS LA GRANDE RÉGION  
AVEC SESAM GR**



# 4 productions pédagogiques dans le cadre de SESAM GR

- Destinées à tous les acteurs de SESAM GR et au-delà.
- Bilingues français – allemand.
- Co-construites avec les partenaires des différents versants en comité éditorial :
- ✓ Un **portail fédérateur** des ressources SESAM GR.
- ✓ **Pass Lingua** : une plateforme collaborative pour les langues.
- ✓ **La galerie virtuelle** : 6 expositions virtuelles d'oeuvres des musées de la Grande Région.
- ✓ **SESAM, ouvre-toi !** : le jeu numérique pour faire découvrir la Grande Région aux 8-12 ans.

# Le portail de ressources SESAM GR



- Une porte d'entrée sur les actions menées dans le cadre de SESAM GR dans ses 3 axes:
  - ✓ Plurilinguisme
  - ✓ Education à la démocratie et interculturalité
  - ✓ Education à l'orientation professionnelle.
- Relais de diffusion de l'innovation.
- Permet la publication d'actions SESAM GR et de projets transfrontaliers.



Plurilinguisme

Éducation à la démocratie et  
interculturalité

Éducation à l'orientation  
professionnelle

[Accueil](#) > Contribuez et partagez vos actions

# Contribuez et partagez vos actions !

## CRITÈRES À RESPECTER POUR PROPOSER UNE ACTION

- Le titre de l'action est-il bien présenté dans deux langues de la Grande Région ?  
*Traduction non obligatoire, mais vivement recommandée. Vous pouvez utiliser un outil de traduction comme deepL.*
- L'action a-t-elle été classée correctement dans les catégories et les sous-catégories ?
- L'action est-elle modélisable, transférable ?

Créer un compte



## Ateliers thématiques immersion totale : Cirque...

jeu sur le thème du cirque

connaître et travailler un vocabulaire thématique suivre  
un atelier animé entièrement en allemand s'initier aux  
activités du cirque

 **En savoir plus**



## Pass Lingua

Le portail langues

Pass Lingua est le portail Langues du dispositif  
Sesam'GR, qui réunit des partenaires issus de la Grande  
Région (la Lorraine pour la France, la Province de Liège...

 **En savoir plus**



## Ateliers en "immersion totale" - Workshops im...

Culture allemande - Deutsche Landeskunde

Ces ateliers sont conçus pour être animés entièrement  
en langue allemande. Ils ont été développés et évalués  
dans le cadre des dispositifs pour l'apprentissage ...

 **En savoir plus**

# Exemples d'actions publiées dans l'axe "Purilinguisme"



## Accueil > Plurilinguisme

### Pass Lingua



Pass Lingua est le portail Langues du dispositif Sesam'GR, qui réunit des partenaires issus de la Grande Région (la Lorraine pour la France, la Province de Liège et la Province du Luxembourg pour la Belgique, La Sarre et la Rhénanie-Palatinat pour l'Allemagne, le Luxembourg) désireux de mener des actions à destination des jeunes, favorisant le plurilinguisme, l'interculturalité et le développement professionnel au sein de la Grande Région.

Publié le 22-03-2019

 Visiter le site

Vous aimerez aussi



Ateliers thématiques immersion totale : Cirque / Thematische Workshops



Travaux du CELV / ECML-Arbeit

# Pass Lingua

- Plateforme collaborative de partage de vidéos.
- Dédiée à la communauté éducative formelle et non formelle: élèves, parents, enseignants, responsables éducatifs.
- Témoignages de pratiques d'enseignement en langues vivantes.
- Reportages sur des projets transfrontaliers à visée linguistique, interculturelle et professionnelle.
- Favorise le développement de l'inter-citoyenneté de la Grande Région.



# Pass Lingua | SPRACHPORTAL

FR DE

STARTSEITE | RESSOURCEN | BEITRAGEN | MEIN KONTO

## WAS IST PASS LINGUA?

Pass Lingua ist eine online-Plattform, die pädagogische Praktiken in Form von Videos teilt. Diese Videos dienen dazu, das Lernen und die Entwicklung von Fremdsprachen in der Großregion und darüber hinaus zu verbreiten. Pass Lingua ist eine kollaborative Plattform für Lehrende, die folgende Möglichkeiten bietet :

- andere Sprachlehrpraktiken entdecken und sich davon inspirieren lassen ;
- die eigenen pädagogischen Erfahrungen in diesem Bereich durch das Posten eigener Videos teilen.

Die Videos dieser Website konzentrieren sich auf folgende Bereiche :

- einfach zu realisierende pädagogische Praktiken, die in der Klasse oder im Rahmen von externen Veranstaltungen angewandt werden können;
- grenzüberschreitende Treffen, bei denen sich Schüler der Großregion begegnen: durch die interkulturellen und/ oder berufsbildenden Ziele heben sie die zentrale Funktion von Sprache als Kommunikationsmittel der Schüler hervor, und somit als grundlegende Voraussetzung für einen werdenden Weltbürger.

Pass Lingua ist das Sprachportal der Aktion Sesam'GR, welche Partner in der Großregion versammelt: in Frankreich die Départements Moselle und Meurthe-et-Moselle, in Belgien die Provinzen Lüttich und Luxemburg, in Deutschland das Saarland und Rheinland-Pfalz, und das Großherzogtum Luxemburg.

Das Ziel von Sesam'GR ist, Aktionen für Kinder und Jugendliche zu verbreiten, die Mehrsprachigkeit, Interkulturalität und berufliche Entwicklung in der Großregion unterstützen. Diese Aktion wird vom Programm Interreg VA Großregion und der Europäischen Union vom 1. September 2016 bis 31. August 2020 finanziert.

## DIE LETZTEN VIDEOS PÄDAGOGISCHER SPRACHLEHRPRAKTIKEN



Cuisiner en français



Créer une vidéo en français à l'aide d'une tablette - Le gaspillage alimentaire



Ateliers de jeux en allemand

# 55 vidéos à visionner

- Choix par type de projet :
  - ✓ 45 vidéos de pratiques pédagogiques en langues
  - ✓ 10 reportages de projets transfrontaliers.
- Choix par type d'activités. Par exemple:
  - ✓ Activité autour du numérique
  - ✓ Atelier créatif
  - ✓ Apprentissage par le jeu
  - ✓ Découverte du monde professionnel
- Choix par niveau de langue. Par exemple:
  - ✓ Introductif
  - ✓ Intermédiaire
  - ✓ Avancé

The screenshot shows the Pass Lingua | SPRACHPORTAL website. At the top, there are logos for the European Union, Interreg, and Sesam. The main navigation bar includes links for STARTSEITE, RESSOURCEN, BEITRAGEN, and MEIN KONTO. Below this, a search bar displays '45 VORHANDENE RESSOURCEN'. There are two dropdown menus: 'Pädagogische Sprachlehrpraktiken' and 'Aktivität im digitalen Bereich'. A 'Sprachniveau' dropdown is also present. Below these are buttons for 'Löschen' and 'Suchen'. The main content area features a grid of eight video thumbnails, each with a title in French:

- Cuisiner en français
- Créer une vidéo en français à l'aide d'une tablette...
- Ateliers de jeux en allemand
- Atelier "Vêtements et couleurs"
- Atelier "Parties du corps"
- Spectacle Lili Engel in Berlin
- L'apprentissage de l'allemand avec un clown
- Le vocabulaire de l'alimentation - La chanson



# Un exemple de vidéo

- Lecture en streaming ou en téléchargement.
- Accompagnée d'une rapide fiche descriptive.
- Parfois possibilité de contacter l'auteur du projet.

The screenshot displays the Pass Lingua website interface. At the top, there are logos for the European Union, Interreg, and sesam GR, followed by the title "Pass Lingua | LE PORTAIL LANGUES" and language selection buttons for FR and DE. A navigation bar includes links for ACCUEIL, RESSOURCES, CONTRIBUER, and MON COMPTE. Below this, there are three buttons: "Rencontres transfrontalières", "Échanges interculturels", and "Niveau de langue indifférent", with a "Retour" button at the bottom. The main content area features a video player showing a landscape with the text "Pass Lingua" and "DAS SPRACHPORTAL | LE PORTAIL LANGUES". Above the video player are logos for sesam GR, Interreg, and the European Union. Below the video player, there is a section titled "FICHE DESCRIPTIVE" with the following text:

**Objectif**  
Faire coopérer les élèves de la Grande Région.

**Description de l'activité**  
Mobiliser les différents langages (des sens, des arts) pour faire communiquer les élèves autour du thème des paysages.

At the bottom right of the page, there are logos for sesam GR, Interreg, and the European Union.

# Pour contribuer

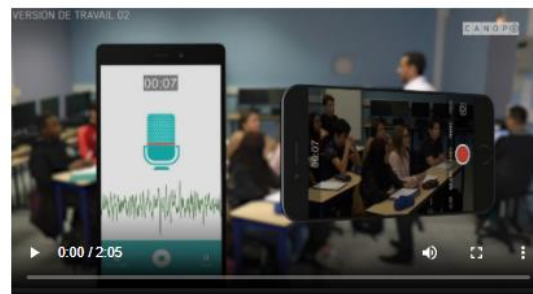
- Consulter l'onglet CONTRIBUER.
- Créer son compte.
- Visionner les tutoriels de tournage et montage mis à disposition.
- Demander à être accompagné par un médiateur de Réseau Canopé.
- Poster sa vidéo.
- Modération du comité éditorial.
- Publication de la vidéo.



## Pour aller plus loin

Si vous souhaitez aller plus loin dans la réalisation de votre vidéo et séparer l'enregistrement de l'image de celui du son, n'hésitez pas à consulter les tutoriels consacrés au tournage et au montage ci-après :

### • Le tournage



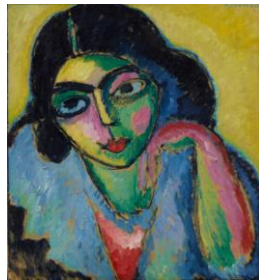
### • Le montage

Openshot est un logiciel libre et simple d'utilisation pour réaliser le montage de vidéos. Le tutoriel qui suit a été réalisé par le créateur du logiciel lui-même. Il est destiné à ceux qui débutent avec Openshot. Il en existe d'autres selon le niveau d'avancement dans le logiciel. Le tutoriel est en anglais, mais on peut ajouter des sous-titres en français, en allant dans Paramètres/Sous-titres/Anglais (générés automatiquement)/Sous-titres/Traduire automatiquement/Français, à droite en bas de l'image.



# La galerie virtuelle

- Outil bilingue destiné à faire découvrir l'offre éducative, linguistique et culturelle au sein de la Grande Région.
- Permet de travailler sur la thématique de la citoyenneté en mettant en avant le sentiment d'appartenance à une histoire, à un patrimoine et à un espace commun.
- 6 musées de la Grande Région.
- 10 oeuvres par exposition : tableaux, photographies, sculptures, installations, objets à caractère patrimonial.



Musée municipal Simeonstift  
Trèves (Allemagne)



IKOB Musée d'Art Contemporain  
Eupen (Belgique)



Saarlandmuseum, Moderne Galerie  
Sarrebück (Allemagne)



Bastogne War Museum  
Bastogne (Belgique)



Musée National d'Histoire et d'Art  
Luxembourg



Maison Robert Schuman  
Scy-Chazelles (France)





## IKOB Musée d'Art Contemporain

La collection de l'IKOB est une réflexion en images sur l'histoire du musée. Riche de plus de 400 œuvres, elle incarne l'orientation artistique, politique, mais aussi géographique de l'IKOB grâce à sa localisation à la frontière de différentes régions culturelles et la confrontation qui en résulte – celle de milieux artistiques à la fois distincts et s'enrichissant mutuellement. La collection, au sein de laquelle tous les médias contemporains sont représentés, comporte des œuvres d'artistes belges, néerlandais, français, luxembourgeois et allemands, avec des noms connus : Günther Förg, Guillaume Bijl, Christo &

Jeanne-Claude, Jacques Charlier ou Jonathan Meese.

Cette collection a pour point de départ une fin. En effet, c'est grâce aux dons d'œuvres effectués par les artistes une fois les expositions terminées, que l'ancien IKOB (internationales Kunstzentrum Ostbelgien, Centre international d'Art de la Communauté Germanophone de Belgique) devient après douze ans, à partir d'une plateforme d'exposition sans locaux propres, un musée à part entière : l'IKOB – Musée d'Art Contemporain. Les œuvres qui lui sont confiées au fil des années forment aujourd'hui une collection remarquable.

Cette dernière témoigne des rapports amicaux que l'IKOB entretient avec ses artistes.



MUSÉE

OEUVRES

FICHES PÉDAGOGIQUES

INFORMATIONS

## Infos pratiques

IKOB – Musée d'Art Contemporain  
Rotenberg 12b  
4700 Eupen  
Belgique

+32 87 56 01 10  
[www.info@ikob.be](mailto:www.info@ikob.be)

HORAIRES D'OUVERTURE  
Du mardi au dimanche de 13h00 à 18h00  
Fermé le lundi

## Tarifs

Prix d'entrée libre (recommandation : 6 euros)  
Entrée gratuite pour les moins de 18 ans ainsi que pour les membres

Entrée gratuite chaque premier mercredi et chaque premier dimanche du mois.

MUSÉE

OEUVRES

FICHES PÉDAGOGIQUES

INFORMATIONS



## Buste de Robert Schuman

Résine

Imprimante 3D

2018





## Buste de Robert Schuman

Résine

2018

Imprimante 3D

Ce portrait a été réalisé par le biais d'une imprimante 3D d'après une sculpture réalisée quelques années après la mort de Robert Schuman. Ce portrait, quelque peu idéal de Robert Schuman, est présenté au musée à proximité de la salle immersive du Salon de l'Horloge. Il symbolise l'intérêt qu'a le lieu pour les nouvelles technologies issues du numérique.







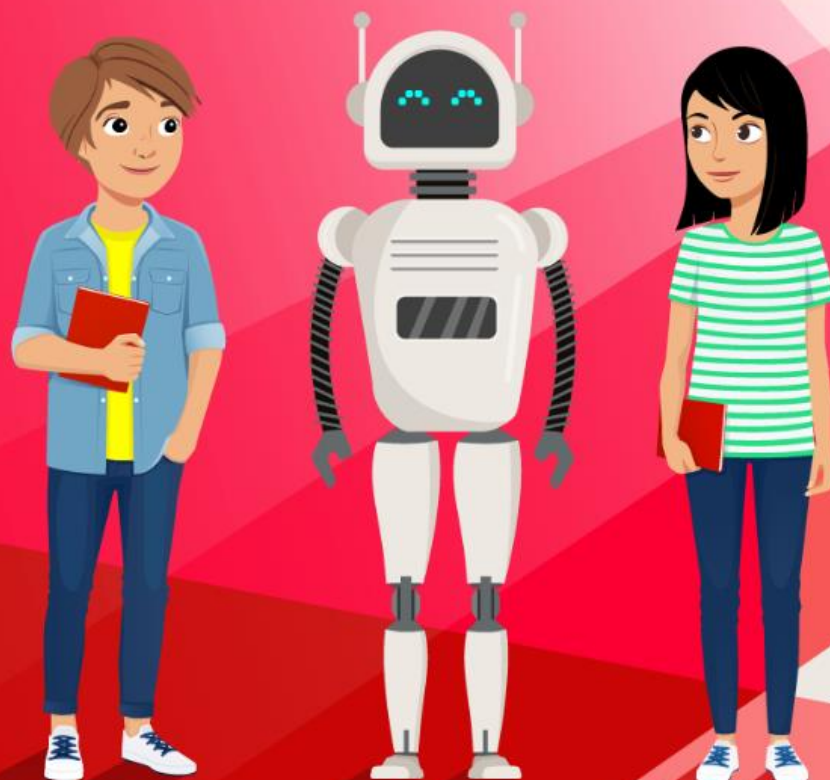


## Intérêts pédagogiques

- Faire découvrir aux élèves un projet artistique.
- Les sensibiliser à l'histoire de l'art et aux œuvres d'art.
- Lire et comprendre un texte en langue étrangère.



Fonds Européen  
de Développement Régional



[Mentions légales](#)  
[Protection des données](#)

**Sesam, ouvre-toi!** est un jeu de parcours à destination des 8-12 ans.

L'élève incarne l'un des trois personnages mis à sa disposition (fillette, garçon et robot) et part à la découverte de la Grande Région.

.....

[MOT DE PASSE OUBLIÉ ?](#)

[CRÉER UN COMPTE](#)

JOUER

# Objectifs du projet

## OBJECTIF PRINCIPAL



AUGMENTER  
L'IDENTIFICATION DES  
CITOYENS À L'ESPACE  
TRANSFRONTALIER DE  
LA GRANDE RÉGION.

## OBJECTIFS DÉTAILLÉS



SENSIBILISATION DES  
ÉLÈVES À LA DIVERSITÉ  
CULTURELLE, ET  
IDENTIFICATION  
ACCRUE AVEC LA  
RÉGION TOUT EN LA  
DÉCOUVRANT



PROMOTION DU  
BILINGUISME À  
TRAVERS  
L'UTILISATION  
LUDIQUE DE LA  
LANGUE ÉTRANGÈRE  
RESPECTIVE



APPROFONDISSEMENT  
DE L'ÉCHANGE  
INTERCULTUREL ENTRE  
LES ÉLÈVES  
APPRENTISSAGE DE LA  
COLLABORATION



PROMOTION DE  
L'UTILISATION DE  
NOUVEAUX MÉDIAS  
DANS LES ÉCOLES



DÉVELOPPEMENT DES  
COMPÉTENCES DES  
ÉLÈVES CONCERNANT  
LE TRAVAIL EN ÉQUIPE



## Jouer pour découvrir la Grande Région

Le joueur emprunte différents **parcours thématiques** qui permettent de **découvrir des points d'intérêt** répartis dans les 8 versants de la Grande Région qui participent au programme SESAM GR.

Le jeu a été pensé pour être joué à la fois **in situ, lors de visites scolaires** sur ces points d'intérêt mais aussi **en classe, à distance**.





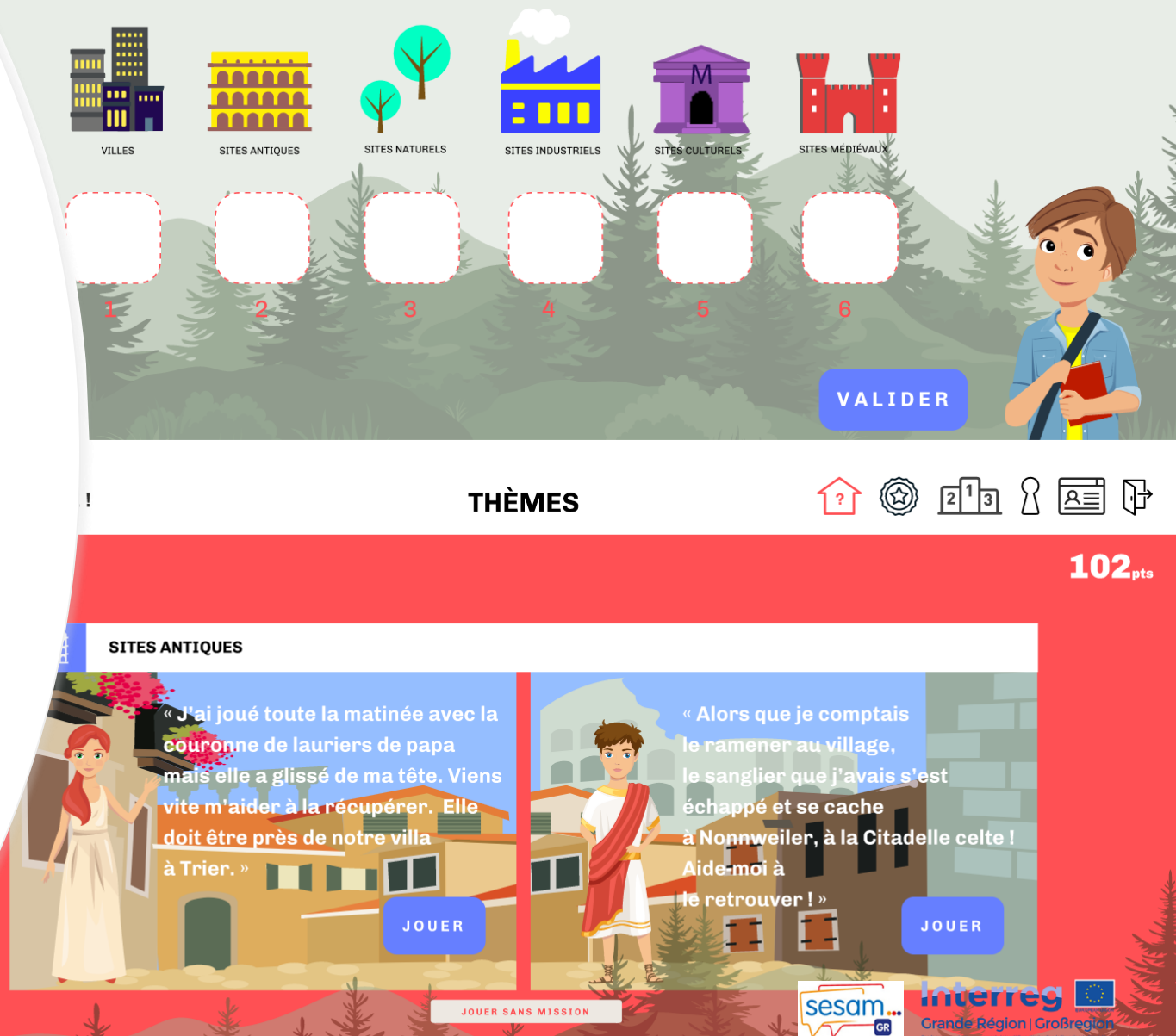
# Typologie des parcours

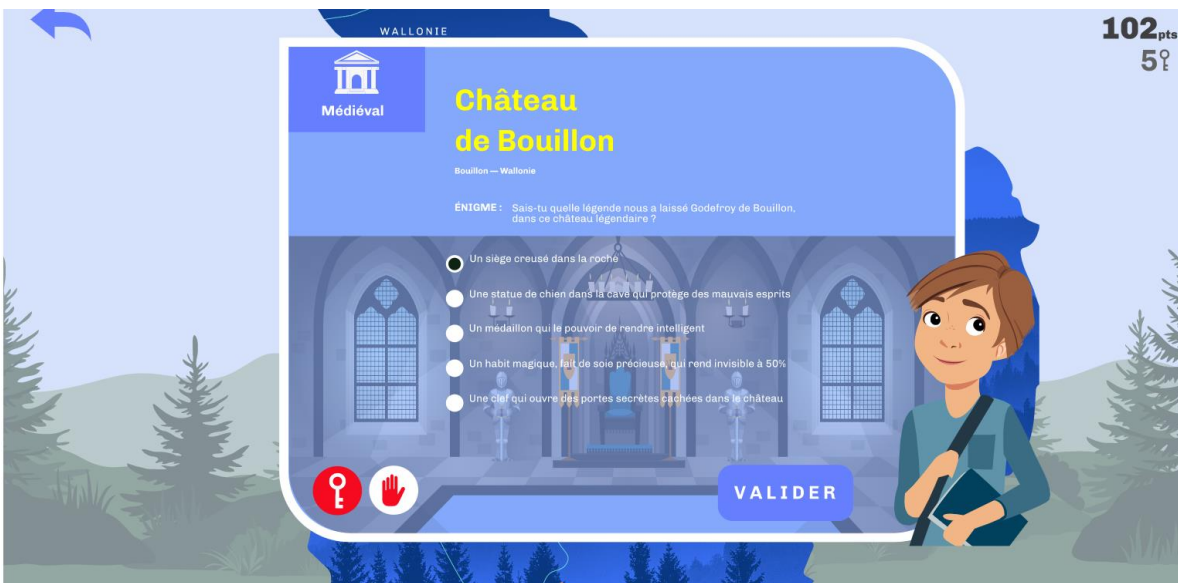
Les points d'intérêt de ces 8 versants sont répartis en 6 parcours thématiques : histoire industrielle, sites médiévaux, sites antiques, villes, sites culturels, sites naturels.

Les parcours sont ordonnés par l'enseignant à chaque rentrée scolaire en fonction de son programme.

Pour chaque parcours, l'élève est invité à remplir des missions proposées par les personnages non joueurs.

Les missions consistent à retrouver des objets cachés sur la carte dans certains points d'intérêt.







Lorsque le joueur récupère un objet caché, celui-ci devient un accessoire qui permet de personnaliser son pion (couronne, chapeau,...).

Lorsque l'accessoire a été débloqué, l'accès au plateau de jeu via la mission reste possible.



# Retrouvez nos productions pédagogiques en ligne

<https://ressources.sesamgr.eu/>

<https://sesam-ouvre-toi.sesamgr.fr/>

<https://passlingua.sesamgr.eu/>

<https://galerie.sesamgr.eu/>

Contact : Isabel Francès  
Responsable territoriale de l'édition

Réseau Canopé

[isabel.frances@reseau-canope.fr](mailto:isabel.frances@reseau-canope.fr)

06 15 87 18 50



# Je vous remercie de votre attention.

N'hésitez pas à donner mon contact aux  
enseignants susceptibles d'être  
intéressés par ces produits, notamment  
« Sesam, ouvre-toi! ».